



**INSTRUCCIONES DE USO**  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INTRUCTIONS OF USE**  
**INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO**

## **VITROTHERM**

### **Mod. VT150**

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

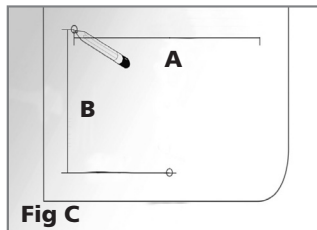
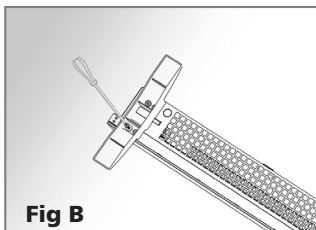
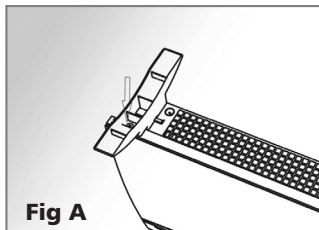
**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



**COMPONENTES PRINCIPALES**

- 1.Mando regulación termostato.
- 2.Interruptores de potencia con indicador luminoso (I-II).
- 3.Rejilla salida aire.
- 4.Patas.
- 5.Panel.
- 6.Soportes pared.

**PRINCIPAIS COMPONENTES**

- 1.Botão de regulação do termostato.
- 2.Interruptores de potência com indicador luminoso (I-II).
- 3.Grelha de saída de ar.
- 4.Pés.
- 5.Painel.
- 6.Suportes de parede.

**MAIN COMPONENTS**

- 1.Thermostat knob.
- 2.Power switches with indicator light (I-II).
- 3.Air outlet grid.
- 4.Legs.
- 5.Panel.
- 6.Wall supports.

**PRINCIPAUX COMPOSANTS**

- 1.Commande régulation thermostat.
- 2.Interrupteurs de puissance à indicateur lumineux (I-II).
- 3.Grille sortie air.
- 4.Pieds.
- 5.Panneau.
- 6.Supports mur.

**COMPONENTI PRINCIPALI**

- 1.Comando regolazione termostato.
- 2.Interruttore di potenza con indicatore luminoso (I-II).
- 3.Retina uscita aria.
- 4.Piedini d'appoggio.
- 5.Pannello.
- 6.Supporto parete.


**DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA**

<b>MOD. VT150</b>	<b>230V.~</b>	<b>50 Hz.</b>	<b>1.500 W.</b>
-------------------	---------------	---------------	-----------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que estén continuamente supervisados.
- Los niños mayores de 3 años y menores de 8 años solo deben poder encender y apagar el aparato, siempre que este haya sido colocado o instalado en su posición prevista de funcionamiento normal y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene. Los niños mayores de 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.

- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe disponga de una toma de tierra adecuada.
- No lo humedezca ni lo sumerja en agua.
-  Para evitar un sobrecalentamiento no cubra el aparato de calefacción.
- El aparato no debe ser usado si el panel de cristal está roto o dañado.

**PRECAUCIÓN: Algunas partes de este aparato pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse particular atención cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.**

- No debe situarlo debajo de una toma de corriente.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Manténgalo fuera de su alcance.
- Las partes metálicas exteriores se calientan. Evite el contacto con las mismas hasta pasado un tiempo después de haberlo desconectado.
- No obstruya las rejillas superior e inferior de salida y entrada de aire.
- No sitúe el aparato cerca de duchas, bañeras, lavabos o piscinas.
- No lo coloque cerca de cortinas, objetos o productos inflamables.
- Para desenchufarlo tire de la clavija, nunca del cable.

- Colóquelo siempre en posición horizontal y sobre una superficie plana y estable.
- Si el aparato es fijado a la pared debe de situarse de tal manera que la clavija del cable de alimentación sea accesible.
- La instalación fija de este aparato en la pared de un cuarto de baño siempre debe de efectuarse de tal manera que no pueda ser tocado, ni accionados los interruptores y otros controles por una persona que esté en el baño o ducha.
- No apoye el cable de conexión sobre las zonas calientes del aparato y evite colocarlo sobre la rejilla de salida de aire.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
- Retire la etiqueta de la superficie antes de poner el aparato en funcionamiento.
- Si el cable de alimentación se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

#### **MONTAJE PATAS**

- Las patas (4) deben de ser colocadas en los extremos de la parte inferior del aparato (Fig. A).
- Haga coincidir los agujeros de las patas con los agujeros correspondientes del aparato y atorníllelas empleando los tornillos de menor longitud que se adjuntan (Fig. B).

#### **MONTAJE MURAL**

- Antes de proceder a la instalación fija en una pared, debe tener en cuenta que el aparato una vez instalado, debe respetar como mínimo las siguientes distancias:
  - Al suelo: 20 cm.
  - A las paredes laterales: 15 cm.
- En cualquier caso por encima del radiador no debe existir ningún impedimento (mesas, repisas etc.).
- Fije el aparato a la pared efectuando los siguientes pasos:
  - Perfore 3 agujeros en la pared según se indica en la figura C.
  - Antes de perforar los agujeros, mida las distancias A y B entre los soportes pared (6) situados en la parte trasera del aparato.

- Introduzca los tacos en los agujeros y a continuación los tornillos.
- No introduzca los tornillos totalmente; al efectuar esta operación la cabeza de los tornillos debe quedar separada unos milímetros de la pared.
- Coloque el aparato haciendo coincidir los soportes (6) con los tornillos.
- A continuación deslícelo ligeramente hacia la izquierda para que quede correctamente anclado.

## INSTRUCCIONES DE USO

- Conecte el aparato a la red.
- Gire el mando de regulación del termostato (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta su posición máxima (MAX).
- Seleccione la potencia que desee mediante los interruptores de potencia (2) teniendo en cuenta:
  - Pulsando uno de los interruptores (I o II): Potencia mínima.
  - Pulsando los dos interruptores (I + II): Máxima potencia.
- Cuando la temperatura de la habitación sea la deseada, gire el mando de regulación del termostato (1) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el indicador o indicadores luminosos de los interruptores se apaguen lo que indica que el termostato ha desconectado.
- Déjelo en esa posición, ya que el termostato se encarga de mantener de forma automática la temperatura seleccionada, iniciando ciclos de apagado y encendido, con el consiguiente ahorro de energía.
- Cuando no use el convector, apague los interruptores, coloque el mando del termostato en posición apagado y desconecte el aparato de la red.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza, asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- Deje enfriar las partes calientes y límpielo con un paño seco y suave.
- Mantenga limpias las rejillas de entrada y salida del aire.
- No utilice productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos etc. que puedan deteriorar las superficies del aparato.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.




## PORTUGUÊS

## ATENÇÃO

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia atentamente estas instruções e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais

ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.

- As crianças com idade inferior a 3 anos devem manter-se afastados do aparelho a menos que estejam a ser constantemente supervisionados.
- As crianças maiores de 3 anos e menores de 8 só devem poder ligar e desligar o aparelho sempre que este tenha sido colocado, ou instalado, na sua posição prevista de funcionamento normal e que sejam supervisionados ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura entendendo os riscos que o aparelho apresenta. As crianças maiores de 3 anos e menores de 8 não devem ligar a ficha, regular e limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.
- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características do aparelho coincide com a da rede eléctrica.
- Verifique se a tomada dispõe de uma adequada ligação à terra.
- Não humedeça nem mergulhe o aparelho em água.
-  Para evitar sobreaquecimento não cubra o aquecedor.
- O aparelho não deve ser utilizado se o painel de vidro estiver partido ou danificado.

**CUIDADO: Algumas partes deste aparelho podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve ter-se especial atenção quando crianças e pessoas vulneráveis estiverem presentes.**

- Não deve colocar o aparelho por baixo de uma tomada de corrente.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- As partes metálicas exteriores aquecem. Evite o contacto com as mesmas até ter decorrido algum tempo após o ter desligado.
- Não obstrua as grelhas superior e inferior de saída e entrada de ar.
- Não coloque o aparelho perto de chuveiros, banheiras ou piscinas.
- Não o coloque perto de cortinas, objetos ou líquidos inflamáveis.
- Para o desligar puxe pela ficha, nunca pelo cabo.
- Coloque-o sempre na posição horizontal e sobre uma superfície plana e estável.
- Se o aparelho for fixado à parede deve ser colocado de tal forma que a ficha do cabo de alimentação fique acessível.
- A instalação fixa deste aparelho na parede de uma casa de banho deve ser sempre efectuada de tal forma que não possa ser tocado, nem accionados os interruptores e outros controlos por uma pessoa que esteja a tomar banho ou duche.



- Não apoie o cabo de ligação sobre as zonas quentes do aparelho e evite colocá-lo sobre a grelha de saída do ar.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância.
- Retire a etiqueta da superfície antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

### **MONTAGEM DOS PÉS**

- Os pés (4) devem ser colocados nas extremidades da parte inferior do aparelho (Fig. A).
- Faça coincidir os orifícios dos pés com os orifícios correspondentes do aparelho e aparafuse-os utilizando os parafusos mais curtos que se juntam (Fig. B).

### **MONTAGEM NA PAREDE**

- Antes de proceder à instalação fixa numa parede, deve ter em conta que o aparelho, uma vez instalado, deve respeitar, como mínimo, as seguintes distâncias:
  - Do chão: 20 cm.
  - Das paredes laterais: 15 cm.
- Em qualquer dos casos, por cima do radiador, não deve existir qualquer obstáculo (mesas, prateleiras, etc.).
- Fixe o aparelho à parede efectuando os seguintes passos:
  - Faça 3 orifícios na parede respeitando as distâncias indicadas na figura C.
  - Antes de fazer os orifícios, meça as distâncias A e B entre os suportes de parede (6) na parte de trás do aparelho.
  - Introduza as buchas nos buracos e, em seguida, os parafusos.
  - Não introduza totalmente os parafusos; ao realizar esta operação a cabeça dos parafusos deve ficar separada alguns milímetros da parede.
  - Coloque o aparelho, fazendo coincidir os suportes (6) com os parafusos.
  - Em seguida, faça-o deslizar ligeiramente para a esquerda para que fique corretamente engatado.

### **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- Ligue o aparelho à rede.
- Rode o botão de regulação do termostato (1) na direcção dos ponteiros do relógio, até à sua posição máxima (MAX).
- Seleccione a potência que desejar através dos interruptores de potência (2) tendo em conta:
  - Pressionando um dos interruptores (I ou II): Potência mínima.
  - Pressionando os dois interruptores (I + II): Potência máxima.

- Quando a temperatura ambiente for a desejada, rode o botão de regulação do termóstato (1) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que o indicador ou indicadores luminosos dos interruptores se apaguem, o que indica que o termóstato se desligou.
- Deixe-o nessa posição, pois o termóstato encarregar-se-á de manter automaticamente a temperatura seleccionada, iniciando um ciclo, ligando e desligando, com a conseqüente poupança de energia.
- Quando não estiver a usar o convector, desligue os interruptores, coloque o botão do termóstato na posição apagado e desligue o aparelho da rede.

### **LIMPIEZA E MANUTENÇÃO**

- Antes de o limpar, certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- Deixe as partes quentes arrefecerem e limpe-o com um pano suave e seco.
- Mantenha limpas as grelhas de entrada e saída de ar.
- Não utilize produtos abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície do aparelho.

### **PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE**


- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Nunca o deite no lixo caseiro. Assim, estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.



## ENGLISH

### **ATTENTION**

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.

- Children under 3 years should be kept out of reach of the appliance unless constantly supervised.
- Children ages 3 and under 8 should only be able to turn on and off the unit, provided that this has been placed or installed in its normal operating position and provided they are supervised or have been instructed to use the device on a safely and understand the risks that the device has. Children ages 3 and under 8 years old should not plug, regular and clean the appliance or make performing maintenance.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Make sure the base of the plug is adequately earthed.
- Do not submerge or wet the appliance.
-  To avoid over heating do not cover the heater.
- The appliance must not be used if the crystal panel is broken or damaged

**CAUTION: Some parts of this appliance may become hot and cause burns. Particular attention should be made when children and vulnerable people are present.**

- Do not situate under or close to a plug.

- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.
- The external metallic sides heat up. Avoid any contact with these parts until some time after the radiator has been disconnected.
- Do not obstruct the upper and lower air outlet and intake grids.
- Do not place it close to showers, bathtub or swimming-pools.
- Do not place near curtains, objects or inflammable products.
- To unplug, pull from the plug, never from the cable.
- Use the appliance in an horizontal position and in plane and solid surfaces.
- If the appliance is fixed to the wall must be placed in such a way that the plug of the power cord was accessible.
- The fixed installation of this appliance on the wall of a bathroom always must be done at a distance where no person in the shower or in the bath may touch it or switch it on.
- Do not rest the cable on the hot sides of the appliance and avoid placing it on the air output grid.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.
- Remove the sticker of the surface before switch on the appliance.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

## LEGS ASSEMBLING

- The legs (4) must be assembled at the ends of the lower part of the appliance (Fig. A).
- Make coincide the holes of the legs with the corresponding holes of the appliance and screw them by using the screws of shortest length included (Fig. B).

## WALL ASSEMBLING

- Attention: the minimum distances for wall mounting:
  - From the floor: 20 cm.
  - From the lateral walls: 15 cm.
- Warning: all objects (table, shelf etc.) must be over the appliance.
- To fix the appliance to the wall:
  - Make 3 holes in the wall as showed in the figure C.
  - Before making the holes, it is necessary to measure the distances A and B between the wall supports (6) placed in the back side of the appliance.
  - Insert the pads into the holes and next the screws.
  - Do not insert totally the screws, doing this operation the head of the screw must be separated from the wall for some millimetres.
  - Place the appliance Mekong coincide the supports (6) with the screws.
  - Next slide slightly to the left side to leave it correctly fixed.

## INSTRUCTIONS OF USE

- Plug the appliance into the mains.
- Turn the thermostat knob (1) clockwise to its maximum position (MAX).
- Select the desired power with the power switches (2) having in mind:
  - Pushing one of the switches (I or II): minimum power.
  - Pushing both switches (I + II): maximum power.
- When the room reaches the desired temperature, turn the thermostat knob (1) anti-clockwise until the indicator or indicator lights of the switches switch off which indicates that the thermostat has been disconnected.
- Leave it in that position and the thermostat will maintain the selected temperature with the consequent energy saving.
- When you do not use the heater, switch off the switches, place the thermostat knob in the off position and unplug the appliance from the main.

## MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning, ensure the appliance is unplugged from the mains.
- Leave cool down the warm parts and clean with a soft dry cloth.
- Keep clean the air entrance and output grid.
- Never use chemical or abrasives, metal scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.


## ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



## ATTENTION

- Veuillez lire attentivement ces instructions avant de mettre le radiateur en marche et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- L'appareil doit être maintenu hors de portée des enfants de moins de 3 ans, à moins que ceux-ci soient supervisés constamment.
- Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans doivent pouvoir uniquement allumer et éteindre l'appareil, à condition que celui-ci ait été placé ou installé dans sa position prévue de fonctionnement normal et que les enfants soient supervisés ou s'ils ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil, de façon sûre, et s'ils comprennent les risques présentés par l'appareil. Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ou réaliser des opérations d'entretien.
- Tenir les sacs en plastique ou les éléments de l'emballage hors de portée des enfants. Ils sont une source potentielle de danger.

- Ne le connectez pas sans vous assurer préalablement que le voltage indiqué sur la plaque des caractéristiques coïncide avec celui de votre domicile.
- Vérifiez que la base de la prise dispose d'une prise de terre appropriée.
- Ne pas humidifier ni submerger l'appareil dans l'eau.
-  Ne couvrez pas l'appareil pour éviter son échauffement excessif.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si le panneau en verre est cassé ou abîmé.

**PRÉCAUTION : Certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Il faut faire particulièrement attention en cas de présence d'enfants et de personnes vulnérables.**

- Ne le placez jamais sous une prise de courant.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
- Les parties métalliques extérieures se réchauffent. Eviter le contact avec celles-ci lorsqu'il vient d'être déconnecté.
- Ne pas obstruer les bouches supérieure et inférieure de sortie et d'entrée d'air.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de douches, baignoires, lavabos ou piscines.
- Ne pas le placer près de rideaux, objets ou produits inflammables.
- Pour le débrancher, saisissez la fiche, jamais le câble.
- Placer toujours l'appareil en position horizontale et sur une superficie plane et stable.

- Si l'appareil est fixé au mur, il doit être placé de façon que la fiche du câble d'alimentation soit accessible.
- L'installation fixe de cet appareil au mur de la salle de bain doit toujours être réalisée de façon à ce qu'il soit inaccessible, de même que les interrupteurs et autres commandes, à une personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche.
- Ne pas appuyer le câble de connexion sur les zones chaudes de l'appareil et éviter de le placer sur la bouche de sortie d'air.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- Retirez l'étiquette de la surface avant de mettre l'appareil en marche.
- Si le câble d'alimentation se détériore, il doit être remplacé par un Service Technique Agréé.

#### **MONTAGE PATTES**

- Les pattes (4) doivent être placées aux extrémités de la partie inférieure de l'appareil (Fig. A).
- Faites coïncider les trous des pieds avec les trous correspondants de l'appareil et vissez-les à l'aide des vis les plus courtes ci-jointes (Fig. B).

#### **MONTAGE MURAL**

- Avant de procéder à l'installation fixe sur un mur, vous devez tenir compte qu'une fois installé, l'appareil doit respecter au minimum les distances suivantes:
  - Au sol: 20 cm.
  - Aux murs latéraux: 15 cm.
- Il ne doit en aucun cas exister d'obstacles sur le radiateur (tables, étagères, etc.).
- Fixez l'appareil à la paroi, de la façon suivante:
  - Percez 3 trous dans le mur comme indiqué sur la figure C.
  - Avant de percer les trous, mesurez les distances A et B entre les supports mur (6) situés à l'arrière de l'appareil.
  - Introduisez les chevilles dans les trous, puis les vis.
  - Ne vissez pas les vis entièrement, la tête des vis doit être séparée du mur de quelques millimètres.



- Installez l'appareil en faisant coïncider les supports (6) avec les vis.
- Ensuite, glissez-le légèrement vers la gauche pour qu'il soit bien fixé.

## CONSEILS D'UTILISATION

- Connecter l'appareil au secteur.
- Faire tourner la commande de régulation du thermostat (1) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximale. (MAX)
- Sélectionnez la puissance que vous désirez à l'aide des interrupteurs de puissance (2) en tenant compte de:
  - Un des deux interrupteurs (I ou II): Puissance minimale.
  - Les deux interrupteurs en même temps (I + II): Puissance maximale.
- Quand la température désirée de la pièce est atteinte, tournez le bouton de réglage du thermostat (1) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'indicateur ou les indicateurs lumineux des interrupteurs s'éteignent, ce qui signifie que le thermostat est déconnecté.
- Laisser l'appareil dans cette position, puisque le thermostat se charge de maintenir automatiquement la température sélectionnée; il amorcera des cycles d'extinction et de mise en marche, et permettra ainsi d'économiser de l'énergie.
- Quand le convecteur n'est pas utilisé, éteignez les interrupteurs, placez la commande du thermostat en position arrêt et débranchez l'appareil du secteur.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de le nettoyer, assurez-vous que le radiateur est déconnecté du secteur et laissez-le refroidir.
- Éliminez la poussière à l'aide d'un chiffon sec.
- Il est important de maintenir les grilles d'entrée et de sortie d'air exemptes de poussière et de peluches.
- Pour le nettoyer, n'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., susceptibles de détériorer les superficies.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.



ITALIANO

## AVVERTENZE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il radiatore elettrico e conservarle per eventuali future consultazioni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- I bambini minori di 3 anni devono mantenersi lontano dalla portata dell'apparecchio a meno che non siano supervisionati.
- I bambini maggiori di 3 anni e minori di 8 devono solo poter accendere e spegnere l'apparecchio, sempre che l'apparecchio sia già stato collocato nella sua posizione di accensione e che siano supervisionati o abbiano ricevuto indicazioni relative all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e capiscano i rischi dell'utilizzo dello stesso. I bambini maggiori di 3 anni e minori di 8 non devono attaccare l'apparecchio alla corrente elettrica, regolare o pulire l'apparecchio o effettuare operazioni di manutenzione.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.
- Verificare che la presa di alimentazione sia provvista di una messa a terra idonea.
- Non inumidire né immergere in acqua.

-  Non coprire mai l'apparecchio per il riscaldamento per evitare il pericolo di surriscaldamento.

- L'apparecchio non deve essere usato se il pannello di cristallo é rotto o danneggiato.

**PRECAUZIONE: Alcune parti di questo apparecchio possono diventare molto calde e provocare scottature. Bisogna fare molta attenzione con i bambini e con le persone vulnerabili quando queste sono presenti.**

- L'apparecchio non può essere collocato sotto una presa di corrente.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
- Le parti metalliche esterne tendono a riscaldarsi. Prima entrare in contatto con le superfici esterne, scollegare l'apparecchio e lasciar trascorrere il tempo necessario affinché si raffreddino.
- Non ostruire griglie superiori ed inferiori di entrata e di uscita dell'aria.
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di docce, vasche da bagno, lavandini, piscine ecc.
- Non collocare in prossimità di tende, oggetti o prodotti infiammabili.
- Disinserire la spina dalla presa di corrente senza tirare il cavo d'alimentazione.
- Collocare esclusivamente in posizione verticale e su superfici piane e stabili.

- Se l'apparecchio viene fissato alla parete deve venire collocato in modo che la linguetta del cavo di alimentazione sia accessibile.
- L'installazione di questo apparecchio nella parete di un bagno dovrà realizzarsi sempre in modo che non venga toccato, neanche azionando gli interruttori o gli altro comandi da parte di una persona che si trovi nel bagno o nella doccia .
- Tenere lontano il cavo di alimentazione dalle superfici calde dell'apparecchio ed evitare che si interponga alle griglie di uscita dell'aria.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione di un maggiore.
- Rimuovere l'adesivo dalla superficie prima di accendere il grill.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

#### **MONTAGGIO PIEDINI D'APPOGGIO**

- I piedini (4) devono essere collocati negli estremi della parte inferiore dell' apparecchio (Fig. A).
- Faccia coincidere i fori dei piedini con i fori corrispondenti e li avviti utilizzando le viti di minore longitudine (Fig.B).

#### **MONTAGGIO A MURO**

- Prima di procedere con un'installazione fissa a parete, bisogna tenere in conto che una volta installato l'apparecchio, bisognerà rispettare al meno le seguenti distanze:  
Da terra: 20 cm.  
Dalle pareti laterali: 15 cm.
- Non dovrà esserci nessun tipo di impedimento sopra il radiatore (tavoli, mensole ecc.).
- Fissi l'apparecchio alla parete seguendo i seguenti passi:
  - Faccia 3 fori alla parete come indicato nella figura C.
  - Prima di perforare la parete, misuri le distanze tra A e B e i supporti parete (6) situati nella parte posteriore dell'apparecchio.
  - Introduca i tacchetti nei fori e a continuazione introduca le viti.

- Non introduca completamente le viti; effettuando questa operazione la testa delle viti deve fuoriuscire dalla parete alcuni millimetri.
- Collochi l'apparecchio facendo coincidere i supporti (6) con le viti.
- A continuazione lo faccia scivolare leggermente verso la sinistra in modo che rimanga correttamente ancorato.

## ISTRUZIONI PER L'USO

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Girare il comando di regolazione del termostato (1) fino a raggiungere la posizione di massima potenza, ruotandolo in senso orario (MAX).
- Selezioni la potenza che desidera mediante gli interruttori di potenza (2) tenendo in considerazione questa tabella:
  - Premo uno degli interruttori (I o II): Potenza minima.
  - Premendo i due interruttori (I o II). Massima potenza.
- Quando la temperatura della camera sia la temperatura desiderata, giri il comando di regolazione del termostato (1) in senso anti-orario fino a spegnere l'interruttore luminoso che indica spegnimento del termostato.
- Lasciare i comandi in questa posizione, il termostato, infatti, provvederà automaticamente a mantenere la temperatura prescelta, iniziando cicli di accensione e spegnimento, con il conseguente risparmio di energia.
- Quando non si usa l'apparecchio, spegnere gli interruttori, collocando il comando del termostato nella posizione di spegnimento staccato dalla rete elettrica.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Lasciar raffreddare le parti riscaldate, poi procedere alla loro pulizia con un panno secco e morbido.
- È importante mantenere le griglie di entrata e di uscita dell'aria sempre pulite dalla polvere e dal pulviscolo.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.





#### CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS \*

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as “exclusões da garantia geral (2 anos)”.

#### GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

#### “Exclusões da garantia geral (2 anos)”

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por quedas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

#### GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL \*

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.
- Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.

\* Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.



#### CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS\*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las “exclusiones de la garantía general (2 años)”.

#### GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

##### PROMOCIONES:

**Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.**

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

##### “Exclusiones de la garantía general (2 años)”

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los percederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

#### GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL\*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.
  - Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- \* Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

##### ESPAÑOL:

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

##### ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

##### FRANÇAIS:

Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

##### ITALIANO :

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.  
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.



Fecha de compra .....



**Certificado de garantía  
Certificado de garantia  
Mod. VT150**

Sello del Vendedor  
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta  
Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador**

**Nome e dirección do comprador**

.....  
.....  
.....  
.....

3 años de garantía

3 anos de garantia

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia  
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102  
Lisboa Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



Recibo S.A.T. Nº. ....

Fecha de compra .....

